

TEMERINI ÚJSÁG

XVII. évfolyam 37. (859.) szám

Temerin, 2011. szeptember 15.

Ára 50 dinár

Valljuk meg, kik vagyunk *Kevés a magyar összeíró*

Október 1-je és 15-e között tartják Szerbiában az általános népszámlálást. Az előkészületek már korábban megkezdődtek. Ennek keretében községiinkben is megalakult a népszámláló bizottság Gusztovics András polgármesterrel az élen. Ezen kívül megválasztották az instruktorkat, az oktatókat, valamint kiválasztották a népszámláló biztosokat is. Mindkét esetben nagy volt a túljelentkezés. Temerinben 15 oktatót választottak. Közülük 12 látja el a feladatokat, három személy tartalék. Népszámláló biztosból 120-at választottak,

azzal, hogy csak 103-at vonnak be ténylegesen a munkába. A többi személy itt is tartalék. Az oktatók esetében nyolcszoros, a népszámláló biztosok esetében hatszoros túljelentkezést jegyeztek a községben. Aki oktatónak jelentkezett, az beadta dokumentumait is, míg a népszámláló biztosok esetében a 120 jelentkező közül, a megadott időpontig, mintegy 30-an nem adták át a szükséges iratokat. Ezért második forduló is tartottak, hogy kilegyen a 120-as létszám.

Folytatása a 2. oldalon

Új jelzőlámpa a központban

Az utóbbi időben a szokásosnál több közlekedési baleset történt az Újvidéki és a Jovan Jovanovics Zmaj utcák kereszteződésénél. Sokan elkerülik ezt az útkereszteződést, mivel a főutca nagy forgalma miatt a Zmaj utcából érkezők csak hosszas várakozás után kapcsolódhatnak be a főút forgalmába. Mások szerint a központban levő 2 jelzőlámpa is sok, egy további csak lassítaná az Újvidéki utca forgalmát.

Az önkormányzat szükségesnek tartja a jelzőlámpát, a Tartományi Gazdasági Titkárságtól négy millió dinárt kapott, ami máris megérkezett és folyamatban van a közbeszerzési pályázat kiírása.

Regös hétvége

Háromnapos nemzetközi cserkésztalálkozó

A temerini cserkészcsapatok szeptember 9-e és 11-e között első alkalommal szervezték meg a Kárpát-medencei regös hétvégét, amelynek a Kókai Imre Általános Iskola adott otthont. A háromnapos rendezvényen mintegy 180 cserkész volt jelen: Erdélyből, Felvidékről, Magyarországról, Vajdaságból (Nosza, Kispic, Királyhalma, Muzslya, Kishegyes, Újvidék, Temerin), Horvátországból (Eszék), de jelen voltak a járeki és a szőregi felderítő csapatok is, ugyanis a hétvége a tolerancia jegyében zajlott.

Az erdélyi vendégek már csütörtökön megérkeztek Nagybecskerekre, és csak a városnézés után foglalták el szálláshelyüket

községiinkben. Pénteken megtekintették a bácsi várat, a temerini állatkertet, de jártak Péterváradon és Újvidéken is.

A rendezvény pénteken hivatalosan megnyitásával vette kezdetét, miután már a többi cserkész is megérkezett Temerinbe. A zászlófelvonás és a cserkészinduló előnéklése után Kantardžić Emil, a Dél-bácskai-Szerémségi Cserkészkörzet elnöke, Varga Zoltán, a Vajdasági Magyar Cserkészszövetség ügyvezető elnöke, valamint Gusztovics András polgármester köszöntötte a résztvevőket. Az estet táncház zárta, ahol a talpalávalót a Fokos zenekar biztosította.

Folytatása a 4. oldalon

Több száz tonna szemét égett

Szeptember első vikendjén, több száz méter szélességben, néhány hektárnyi területen több száz tonna szemét égett a Szőreg felé vezető regionális közút melletti személtalrakó telepen. A füstöt, a fojtó bűzt szinte minden polgár érezte. Megtudtuk, hogy a községi vezetés, a közművállalattal karöltve, nagy erőfeszítéseket tett, hogy eloltsa a tüzet. Megközelítőleg ezer köbméter földet mozgattak meg, mivel mással nem tudták megfékezni. Egy hét alatt sikerült csaknem teljesen lokalizálni, de a rettenetes bűz terjedését nem tudták meggátolni. A közművállalatban igyekeznek megerősíteni a biztonsági szolgálatot, hogy az ilyen eset ne ismétlődhessen meg, azaz, hogy ne történhessen szándékos gyújtogatás. Sajnos ez nem zárja ki az öngyulladás lehetőségét.



A cserkésztalálkozó résztvevői

Valljuk meg, kik vagyunk

Folytatás az 1. oldalról

Megtudtuk, hogy Járekon és Szőregen kizárólag az egyetemi vagy főiskolai végzettségű és munkanélküli személyek jutottak be népszámláló biztosnak. Temerinben bekerült a csoportba néhány középiskolai végzettségű munkanélküli is. Csak azért történhetett ez meg, mert nem jelentkeztek a magasabb iskolai végzettségű munkanélküliek. Így itt valamennyivel alacsonyabb az összeírók végzettségi szintje, de ez semmilyen problémát nem okozhat a feladatvégzésben. Ennél jóval nagyobb gond, hogy kevés a magyar összeíró. A temerini 62 személy közül 23 magyar.

Gusztony András polgármester, a községi népszámláló bizottság elnöke csalódott polgártársaiban. Elmondása szerint utólag, amikor már látták az összeírók nevét is, kiderült, hogy a 62-63 összeíróból eredetileg csak 14 magyar lenne. Az első körben csak 7-en jelentkeztek olyanok, akik minden feltételnek eleget tettek. Utána úgymond személyesen hívták az embereket, igyekeztek összeszedni legalább ezt a húsz-egynéhányat. Sajnálja, hogy a törvényhozó egyáltalán nem gondolt erre. Vajdaság más községeiben is előállt ugyanez a helyzet, azaz nincs biztosítva az anyanyelvi összeírás. Az sem segít, hogy van többnyelvű, így magyar nyelvű űrlap is. Mit ér ez, ha az összeíró nem ismeri a magyar nyelvet, nem tud elbeszélgetni ügyfelével, az elébe letett magyar nyelvű űrlap nem sokat segít.

Temerinben 62-63 statisztikai körzet van. Nyilvánvaló, hogy közülük legalább 40 magyar többségű. A községi népszámláló bizottság elnöke azt tervezi, hogy amennyiben lehetséges, összeolvaszt két-két körzetet és a két számláló biztos együtt fog dolgozni, hogy kiegészíthessék egymást. Így próbálják növelni a magyarul is tudó összeírók számát. Amennyiben ez kivitelezhetetlennek vagy szabálytalannak bizonyul, akkor a két magyar októnak lesz sok feladata, azaz elkíséri a szerb népszámláló biztost oda, ahol nem tudnak szerbiül.

Szeptember közepe táján tartják a bizottság és az oktatók kiképzését egy háromnapos tanfolyam keretében. Szeptember 20-a után szervezik a népszámláló biztosok ugyancsak háromnapos kiképzését. A vizsgázás után szeptember 27-én kezdődik számukra a munka, és október 1-jén rajtolnak az összeírással.

mcsm

A népszámláló bizottság elnöke ezúton is kéri polgártársait, hogy ne szégyelljék és vállalják fel magyarságukat. Nagyon sok minden függ attól, hogy hány magyar nemzetiségű él a községben. Összességében számos dolog, mint anyanyelv-használati, iskoláztatási és egyéb jog függ a magyarok arányától egy-egy településen vagy községben.

A HOFY CUKI boltjaiban legolcsóbb a kenyér:

a Telepen, a központban a Népfrent utcában,
a Petőfi Sándor utcában és a járeki üzletünkben

40 dinár a félkilós fehér kenyér!

Újdonság a Hofy cukiban!

Rozskenyér, teljes kiőrlésű lisztből
készült kenyér, kovászos parasztkenyér
(4-5 napig is friss), CIABATTA, bagett.



Rendelés esetén a sós és édes sütemények,
torták kedvezményes áron!

Lakodalmakra is vállalunk rendelést.

Vásároljon a Hofy cuki boltjaiban, megéri!

Népfrent utca 97, telefon: 844-669

Megkoszorúzták Járekon az emlékhelyet

A VM DP temerini szervezete és Gusztony András temerini polgármester erkölcsi támogatásával a járeki helyi közösség, a Duna menti Svábok Világszervezete alelnökével egyeztetve, az elmúlt napokban egy a korábbinál méltóbb helyre telepítette át mind a németek, mind pedig a magyarok által korábban állított egy-egy emlékkeresztet. Az a parcella, ahol mostantól egy kis mesterséges domb tetején látható a szorosan egymás mellett álló két fakereszt, községi tulajdonban van, és nincs messze sem a mostani, sem az egykori német temetőtől, illetve a tömegsíroktól, ahol több mint hat és fél ezer egykori német és magyar internált nyugszik. Ismeretes, hogy a Magyar K koalíció pártjai évek óta kérik egy tisztességes emlékhely kijelölését, mindez azonban ez ideig a községi tanács szerb pártjainak ellenállásába ütközött. Velük szemben az ellenzékben levő Szerb Radikális Párt befolyását élvező járeki helyi közösségi vezetés az utóbbi időben nagyfokú nyitottságot tanúsított egy tartós emlékhely kialakításának kérdésében, melyre az említett parcella kiválóan alkalmas volna. Mivel a községi tanácstól az eddigiek alapján aligha várható pozitív döntés, Csorba Béla a legközelebbi képviselő-testületi ülésen határozati javaslatot kíván beterjeszteni az ügyben.



Szombaton délelőtt mintegy százfőnyi egykori német és magyar táborlakó gyűlt össze a járeki temetőtől nem messze azon a parcellán, ahová néhány nappal ezelőtt áthelyezték a partizánok által létesített egykori haláltábor korábbi (2003-ban és 2010-ben elhelyezett) emlékkeresztjeit. Josef Jergernek, a Duna menti Svábok Világszervezete alelnökének vezetésével két autóbusznyi egykori internált és hozzátartozói érkeztek a helyszínre, főleg a tábor szörnyűségeit túlélte bulkesziek (ma: Maglic).

Miután köszöntötte a vendégeket, szerb és magyar nyelvű beszédében Csorba Béla elmondta, hogy a halotti anyakönyvi adatok alapján a koncentrációs táborban közel 6500-an lelték halálukat, köztük mintegy ezer gyermek. A pusztulásra ítélt emberek többsége német, de a halottak között körülbelül kétszáz magyar nemzetiségű, közülük nyolcvan körüli a kiskorú áldozatok száma. A két szorosan egymás mellé helyezett kereszt a táborban ártatlanul odavesztett dél-bácskai magyar és német lakosság sorsközösségét szimbolizálja. Josef Jerger német nyelvű beszédében megemlékezett a tábor áldozatairól, de részletesen szólt az általuk többször kért szerény, mindössze néhány négyzetméternyi alapterületű emlékhely körüli bonyodalmakról és elutasításokról is.

A németországi és a temerini emlékezők és egykori táborlakók koszorúit és virágait mellett elhelyezte koszorúját Gusztony András temerini polgármester (édesapja és rokonai is megjárták a járeki „lóger” pokolbugyrait), valamint a VM DP nevében Dusa-Verebélyi Mária is. A megemlékezés felemelő légkörben, evangélikus igehirdetéssel és közös zoltárénekléssel ért véget. (Forrás: Vajma.info)

Parkoló és zöldövezet

Gusztony András polgármesterrel beszélgettünk

Az utóbbi hetekben legtöbb szó a piacközben lebontásra ítélt bódékról esik. A jelenlegi községi vezetésnek, azon belül is a magyar koalíciónak választási ígérete volt a piacköz rendezése. Az ígérteveők bíztak elképzeléseik megvalósításában, de a polgárok véleménye megoszlott a feladat elvégzését illetően. A koalíció ugyanis egységesen és szilárdan kiállt elképzelése mellett, a létesítmények tulajdonosai pedig tüntettek a bontás ellen. A hosszú és bonyolult adminisztratív folyamat megkezdése után augusztus legelején megkezdődött a munka, kényszerbontásra nem volt szükség. A bontások zökkenőmentesen haladtak és hetente két-két létesítmény tűnt el. A kioszkok tulajdonosai közül eddig csak egy szállt szembe a lebontási határozat végrehajtásával, de végül megbékélt a helyzettel és egyedül bontotta le bódéját. A 19 létesítményből a múlt hét végén már csak 4 várt bontásra. Az eddigi bontási ütemben haladva a héten ismét eltűnik két bódé és a jövő héten az utolsó kettő is.

• **Mi lesz a piacközzel a bódék végérvényes eltüntetése után?** – kérdeztük Gusztony András polgármestertől.

– A lebontott kioszkok betonalapzatai ott maradtak ugyan, de most teljes szélességében láthatjuk az utcát – mondja beszélgetőtársunk. – Megkértem a Településrendezési Szakigazgatóság Közvállalatot, hogy vessenek papírra néhány lehetséges megoldást, hogy milyen legyen a majdani piactér kinézete. Ebben a pillanatban három lehetséges megoldáson dolgoznak. Végeredményben mind hasonló jellegű, tehát parkoló területet és zöldövezetet tartalmaz. A zöldövezet nagyságától függően 50-100 parkolóhelyet terveznek a piacközben. Mielőtt megkezdénénk ennek megvalósítását, le kell fektetni a kanalizációs csöveket legalább az Újvidéki és a Május elseje utcák közötti szakaszon. Az illetékes kolléga éppen most készíti a szükséges munkák költségvetését. Az idei évi községi költségvetésben nem szereplő kiadásról van szó, de mindenképpen el kell végeznünk a munkát, mert addig nem érdemes megkezdni a terület nem is annyira ideiglenes rendezését. Egyébként is el kell tá-

volítani az ott hagyott betonlapzatokat. A két feladatot egy időben végezhetnénk, de attól tartok, hogy ebben a mandátumunkban már nem tudjuk befejezni.

• **A piac továbbra is maradna?**

– Szerintem ez most jó alkalom, hogy megszabaduljunk a piactól is, azaz kivigyük a vásártérre. A koalíció egy része most már támogatja ezt az ötletet, de egyelőre még messze vagyunk a konszenzustól ebben a kérdésben. Most volna kiváló alkalom, hogy egyszerre rendezzük az egész területet. Ha ezt nem sikerül megvalósítanunk, akkor is értünk el eredményt, mivel megtiltottuk a fenti részen az árusítást piaci napokon is. Máris jobban és szebben néz ki az utca, elviselhetőbb és biztonságosabb a közlekedés. Hiszem, hogy decemberig ebben a formában befejezzük a terület rendezését, azaz kijelöljük a parkolóhelyeket, elültetjük a fákat és a virágokat. Szerencsére erre van is valamennyi pénzünk annak köszönhetően, hogy a második fordulóban jól sikerült a tervszerűen épített kioszkok alatti közterületek árverése. Fízető parkolót tervezünk, nem a bevétel, hanem a rend miatt.

• **Mennyit fizettek a főutcára néző kioszkosok?**

– Eddig majdnem 4 millió dinárt gyűjtöttünk be a kioszk tulajdonosoktól. Ezt az összeget teljes egészében a piacköz rendezésére fogjuk fordítani. Három olyan bódé van, amely esetében az elfoglalt közterület öt évre szóló bérleménye több mint egymillió dinár. A kérdéses 9 bódéból már 6-7-nek megvan a végleges bérlője és 2-3 esetében még hiányzik a bérlő. Lényegében maradtak a régi bérlők. Kivétel a Pogled kioskja. Erre a Stampa nevű cég pályázott és megszerezte mindkét helyet. Az említett „pléhszörnyeteg” alatt valójában két kioszknak való közterület van, azaz 5-6 négyzetméterről van szó. A jelenlegi bódétulajdonos ennél jóval többet használ. A továbbiakban, ebben a formában, összekapcsolva nem engedélyezzük a bódék elhelyezését a kérdéses területen – mondta a polgármester

mcsm

A közművállalat hírei

Őszi lomtalanítás

A közművállalat, mint minden évben, az idén is megszervezi a háztartások őszi lomtalanítását. Az október 3-a és 7-e közötti időszakban a vállalat dolgozói elviszik az utcára kihelyezett régi bútordarabokat, háztartási eszközöket és más hasonló tárgyakat. Az építőipari hulladék, az istállótrágya, a falevelek, a fű, növények azonban nem tartoznak e csoportba, és nem fogják elszállítani.

A lomtalanítást ugyanolyan területi beosztás szerint végzik, mint a háztartási szemét kihordását. A vállalat kéri a lakosságot, hogy előző este, vagy az adott nap a kora reggeli órákban helyezze az utcára az elvinni való holmit.

A közművállalat dolgozói az augusztusi közműszámlák kézbesítésének a befejezése után a napokban megkezdik a vízórák leolvasását a szeptemberi fogyasztás elszámolásának elkészítésére. Kérik a fogyasztókat, hogy ha nem tartózkodtak otthon a vízóra leolvasásakor, akkor a lehető legrövidebb időn belül egyedül olvassák le az óraállást és jelentsék azt a vállalatban személyesen, telefonon (843-666 vagy 843-754) vagy elektronikus úton. Ahol nem tudják leolvasni a vízóra állását, vagy késve küldik azt el a közművállalatba, ott a szeptemberi fogyasztást általában számolják el és számlázzák, azaz családtagonként 6 köbméter vízfogyasztásért kell fizetni.

A közművállalat értesíti az Újvidéki utcában lakó polgárokat, hogy még mindig átvethetik szemeteskukájukat a vállalat telepi raktárában. Az érintettek hétköznapi reggel 7 és délután 3 óra között jelentkezhetnek a műszaki vizsgát végző osztály melletti raktárhelyiségben.

VÉRNYOMÁS- ÉS VÉRCUKOR-SZINTMÉRÉS – Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete ma, szeptember 15-én tartja idei második ingyenes vérnyomás- és vércukorszintmérését. A szűrővizsgálatra az Ifjúsági Otthon nagytermében 8 és 11 között várják a nyugdíjasokat.

Földet bérelek.

Telefon:

064/118-21-72

**Cégtáblák készítése,
betűvágás, nyomtatás
nagy felületre,
járművekre és ponyvára.
Tel.: 063/71-976-00**

Folytatás az 1. oldalról

Szombaton a gyerekek próbára teheték kézügyességüket, hiszen egész napos kézműves foglalkozáson vehettek részt mindazok, akik ehhez kedvet éreztek. Volt fafaragás, nemezelés, csuhézás, gyöngyfűzés, batikolás, varrás, ajándéktárgyak és virágkompozíciók készítése, ének és táncoktatás, népi hangszerek bemutatása és kipróbálása, amelybe mindenki bekapcsolódhatott. A nap folyamán a Szirmai Károly MME keretében működő zenekar gondoskodott a jó hangulatról. Vasárnap a cserkészek hálaadó szentmisén vettek részt, ugyanis mindkét csapat idén ünnepli fennállásának és működésének tizennyolcadik évfordulóját.



A népi hangszerek bemutatóján

Az első temerini Kárpát-medencei regős hétvége zászlólevonással, ebéddel, és táborbontással zárult. A szervezők elégedettségüknek adtak hangot, és a tervek szerint a közeljövőben hagyományossá szeretnék tenni. A rendezvény támogatói: Temerini Önkormányzat és Gusztony András, az Első Helyi Közösség és Puskás Tibor, a Bethlen Gábor Alapítvány, a Tartományi Oktatási, Közigazgatási és Nemzeti Közösségi Titkárság, a temerini Caritas, a Kókai Imre Általános Iskola dolgozói, Sziveri Béla, a telepi kézimunkázó asszonyok, Sivić Aleksandar és családja, Nagy Bence, Nagy Gergő, Holló Zsolt, Molnár Arnold, Kovács Sándor, Bankó József, Csorba János, dr. Petri József, Hornyik Imre, Vasas Dénes, Laskai Benjamin, Magyar János, Tadić Ilona, Novák Margit, a Kantardžić család, Surányi Tibor, Magyar Dániel, Kothai Sándor, Tóth Róbert, Lackó Tünde, Horák Edit, Bicók Margaréta, Uracs Regina, Petro Ildikó, Uracs Krisztina, Ádám Csilla, özv. Uracs Magdolna, Sági Gabriella, Gyuráki Mónika, Patarica Illés és Erika, Kohanec Aranka, Teleki Eleonóra, Faragó Eleonóra, Nagy Angéla, Teleki Rózsika, Sivić Tünde, Uracs Angéla, Ternovác Bálint, a Szirmai Károly MME, a Hunor Ijász-egyesület, a Lukijan Mušicki MTK és nem utolsósorban a cserkészszülők. Köszönet nekik! **Á. Cs.**

A Tibi kocsmában

– a Zmaj és a Pasics utcák sarkán –
szombaton 20 órától

DJ PAP LACI

szórakoztatja a vendégeket.

Műsoron:

Hip-Hop, Haus és rockzene.

Ugyanekkor Bambusz-party!

Mindenkit szeretettel várunk!



Foto Nóra

Balo Andrea és Lóczi Krisztián

Tizenhét versenyző

*a Tini és Ifjúsági Táncdalénekesek
Vetélkedőjének döntőjében*

A temerini Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület által szervezett Tini és Ifjúsági Táncdalénekes Vetélkedő zsűrije augusztus 25-én meghallgatta a versenyre benevezett fiatal énekeseket, majd meghozta döntését.

A zsűri határozata alapján a tini korosztályban a novemberi döntőn felléphet: Kaszás Roland (Tiszakálmánfalva), Kurcinák Arnold (Temerin), Varga Ágota (Zenta), Faragó Georgina (Temerin), Süveg Teodóra (Muzslya), Stoff Dávid (Bajsa), Tasi Szabina (Muzslya), Sziveri Csilla (Szentmihály), Sánta Tímea (Temerin), Miklós Adél (Gunas), Pletikoszity Alekszandra (Nemesmilitics).

A ifjúsági korosztályban továbbjutott: Pápista István (Tiszakálmánfalva), Becsei Illés (Törökbecse), Sós Krisztina (Temerin), Perišić Diana (Újvidék), Milutinović Olivér (Oromhegyes), Kovács Dávid (Tornyos).

A versenyzők megmérettetésére november 19-én kerül sor a temerini sportcsarnokban.

A szervezőbizottság

A Hofy cukiba péket keresnek, vagy olyan fiataalt, aki péknek szeretne tanulni. Jelentkezni személyesen délelőttként a Hofy cukiban, a Népfront utca 97-ben.

Szép idősök az elsősöké

A tanítónőkkel beszélgettünk

Az új tanévben négy tapasztalt tanítónő foglalkozik a legkisebekkel. A pedagógusok az évek során szerzett tapasztalat ellenére is majdnem annyira izgatottan várták a tanévkezdést, mint kis tanítványaik. Az elsős tanítónőkkel beszélgettünk.

Varga Fehér Hajnalka, a Kókai Imre Általános Iskola I. a osztályának tanítónője immár 18 éve dolgozik a szakmában. Ötödik alkalommal az elsősök tanító nénije. A legutóbb megreformált tanterv szerint már a második generációval kezdi a munkát.



– Megváltoztak a tankönyvek és részben a program is – mondja. – Talán most lassabban, gyermekbarátabb ütemben tanuljuk a betűket, a számokat. Első osztályban előlről kezdünk mindent. Más lelkületű gyerekek az elsősök, a 7 évesek, mint az idősebbek. Hozzájuk másképpen kell viszonyulni, mint például a negyedikesekhez. Nagy váltás és kihívás számunkra is a negyediktől visszacsöppenni az első osztályba. Most 20 elsősöm van és ez az összetétel szinte ideális létszám ahhoz, hogy egy egészséges csoport jöjjön létre.

Karanovics Izabella immár 22 éve dolgozik. Jelenleg a Kókai iskola telepi tagozatán tanuló 13 kisdia tanítója. Az elmúlt évek során több alkalommal is volt az elsősök tanítónője. Most is nagy szeretettel és izgalommal várta leendő kisdiajait. Az első találkozáson túl csak a tanítás megkezdése után ismerkedhetett meg igazából kis tanítványaival. Kész tantervvel, meghatározott munkamódszerekkel felszerelve várta elsőseit.



– Az elsős kisdiaok még nagyon önállóanok – mondja a tanítónő. – Egy, két, három hónap, fél év múlva azonban már észrevehe-

tő a fejlődés. Talán az első osztályban a legnagyobb a fejlődés. Negyedikig már egészen önálló, kiforrott egyéniséggé válnak. Most még mindent meg kell nekik mutatni, többször elmondani. Talán ez azért van, mert elhelyeztetik gyerekeiket a szülők, túlságosan sok mindent megtesznek helyettük. Hiszem, hogy felgyorsult életmódunk velejárója, mert például gyorsabban megy, ha megkötöm a gyerek cipőjét, mint ha megtanítom megkötöni. A tanítás hosszadalmas, és ha ma megmutatom, holnap még biztosan nem fog neki sikerülni és újból kell mutatnom. Valójában minden gyorsabban megy, ha a szülő elvégzi a gyerek helyett. Ez viszont oda vezet, hogy önállótlank a gyerekek.

Varga Ádám Rozália 26 éve van a pályán.

Eddig hat osztályt vezetett elsőtől negyedikig. A Kókai iskola I. b osztályának a tanítónője.

– Most találkoztam először a gyerekekkel. Egyre nagyobb a távolság köztem és a gyerekek között, kevés az ismerős szülő is. A szülők között eddig sok volt tanítványom akadt, de most inkább ismeretlen arcok néznek rám. Így én is nagyon izgultam a 22 gyermekkel való találkozás során. Általában 19-20-21 körül alakul az osztály létszáma. Amikor elsőseim vannak, számomra az egész tanév gyönyörű időszak. Nagy munka vár ránk, mivel most tanítjuk meg a gyerekeket írni, olvasni, számolni. Sok gyerekkel szinte a nulláról indulunk. Vannak nagyon ügyesek is, akik már felkészültek a feladatok elsajátítására, de vannak olyanok is, akik nem. A nehézség ellenére nagyon szép ez az év. Tele van kihívásokkal, sok-sok játékkal, de nagy odafigyelést is követel. A gyerekek és a tanító részéről is hihetetlen sok munkát követelő, de nagyon szép év. Nincs annál nagyobb öröm, mint amikor látjuk, hogyan javulnak az



eredmények írásból, olvasásból, számolásból. Nagyon jó érzés látni, hogy munkánknak van eredménye. Ez kárpótol minden fáradságot. Sajnos az iskolatáska még mindig nehéz. Próbálunk könnyíteni a gyerekeken úgy, hogy azokat a könyveket, munkalapokat, amelyekből nincs házi feladat, benn hagyják az iskolában. Az újabb könyvek ugyanis vastag kötésűek és nehezek. A kötelező és a segédkönyvek száma összesen talán 14. Évente van valamilyen változás, például sokáig tanítottunk a globális módszerrel, azaz a szóképes olvasástanítás volt éveken keresztül, majd váltottunk a differenciális olvasási módra. Most újdonság az inklúzió, azaz, amikor minden fajta képességű gyerek, a gyöngébb és az erősebb is, ott van az osztályban.

Kömíves Illés Ildikó a Petar Kocsics Általános Iskola magyar tagozatának első tanítónője. Kilenc évvel ezelőtt kezdett dolgozni és második alkalommal vannak elsősei. Szeptember 1-jétől összesen 12 kisdiajakkal foglalkozik.



– Izgatottan és örömmel vártam mostani elsőseimet is – mondja a fiatal pedagógus. – Mindig nagy kihívás első osztályt tanítani. Nagy munka vár ránk, hiszen meg kell ismerkednünk a gyerekekkel, bevezetni őket az iskolai tanulásba, általában az iskolába. Bízom, hogy gördülékenyen történnek a dolgok. Az elsősök számára még minden új. Szeretem a betűtanítást, az olvasást, a számolást, mivel sok újdonságot kell megtanulniuk, elsajátítaniuk. Később majd nagy örömmel fogom látni, miként haladnak, fejlődnek, írnak, olvasnak és számolnak diákjaim. A programban mindig vannak változások, de gyökeres változás nincs. **mcsm**

Szüreti bál a Rozika étteremben!

Október 1-jén szüreti mulatságra várjuk kedves vendégeinket!

Látványos műsor, vérpezsdítő zene, fenséges vacsora és zamatos borok!

Étvágygerjesztőnek szilvapálinka, melyet a túros-olajbogyós pogácsa mellé kínálunk. A tejeles ragulevest követi a rostos sült csirkecomb curry mártásban, szőlős marhaszelet, aszaltszilvás hústekercs, többféle körtés és saláták kíséretében, majd a végén desszert. A jó bor sem maradhat el, amely hangulatot ad a Hajnali mámor zenekar muzsikája mellé.

Mindezt mindössze 1000 dinárért kínáljuk, legyen a vendégünk!

Kossuth Lajos u. 12., tel.: 843-749

Szójaszalma bálázását vállaljuk
(központi fűtésre is alkalmas). Tel.: 060/151-69-05.

Augusztusban a legtöbb igen

Temerinben eddig 74 pár kötött házasságot

A legtöbb lány álma, hogy egyszer a szeretett férfi oldalán, hófehér ruhában oltár és az anyakönyvvezető elé álljon. S a boldogító igen kimondásának tanúi legyenek a szülők, a testvérek, a rokonok és mindazok a személyek, akik fontosak a házasulandók életében. A legtöbb ifjú pár ugyanazon a napon tartja egyházi és polgári esküvőjét is. Vannak azonban olyanok is, akik különválasztják a két szertartást és a korábban megtartott, egyszerűbb polgári esküvő után következik a fehérruhás, ünnepélyes egyházi házasságkötés a népes násznép jelenlétében és hajnalig tartó vigalom kíséretében.

• **A temerini anyakönyvi hivatalban eddig hány pár kötött házasságot?** – kérdeztük **Harmath Szilák Ottília** anyakönyvvezető-helyettesétől.

– Szeptember 7-éig (beszélgetésünk időpontjáig) 74 pár kötött házasságot a temerini anyakönyvi hivatalban, azzal, hogy itt csak azokat a fiatalokat fogadjuk, akik az Első Helyi Község és Kolónia területén élnek, tehát az adatok nem vonatkoznak az egész községre – mondja beszélgetőtársunk. – Tavaly szeptember 11-éig 65 pár járult az anyakönyvvezető elé. Az idén a legnépszerűbb hónap augusztus volt, amikor is összesen 15 pár kötött házasságot. Tavaly ugyanebben a hónapban csak 9. A második populáris hónap május volt, amikor 13 házasságkötést tartottunk. Tavaly májusban is 13 pár kelt egybe. Szeptemberben is 13 esküvő esedékes, azzal, hogy eddig már volt 4 házasságkötésünk, és további 9 van bejegyezve. Egy évvel korábban éppen szeptember vitte a pálmát, mivel összesen 14 pár mondta ki a boldogító igent. Meglepő, de a július veszített népszerűségéből. Most júniusban 10, júliusban pedig 11 pár állt az anyakönyvvezető elé. Az idén is legkevesebb esküvőnk januárban volt, mindössze egy, februárban 6, márciusban 5, áprilisban 9. Októberre már 5 házasságkötést jegyeztünk be.

• **Változott-e a házasságkötési ceremónia?**

– Nem. Az anyakönyvvezető szövegét illetően nincs változás. Az esküvőt megtarthatjuk csak magyar vagy csak szerb nyelven, de ha különbszik a házasulandók anyanyelve, akkor pár-

huzamosan mehet a szöveg szerbül és magyarul is. Megbeszélés szerint lehetséges, hogy az egyik fejezetet az egyik, a másik fejezetet meg a másik nyelven olvassuk. Gyakran kéri a fiatalok, hogy a magyarul törtéző esketéskor a szerb ajkú rokonok, barátok és ismerősök iránti tiszteletből mondjunk néhány mondatos összefoglalót szerb nyelven is. Például korábban a lakodalmas teremben a szertartás elmaradhatatlan része volt a gyertyagyújtás. A házasságkötés után a fiatal pár egy-egy gyertyával meggyújtja a harmadikat, amely elkövetkező közös életüket jelképezi. Közben felolvastam néhány alkalmi mondatot. Az idén kevesebb alkalommal kérték ezt a mozzanatot a fiatalok, mint korábban.

• **Milyen dokumentumok szükségesek a házasság bejelentésekor?**

– A házasulandó feleknek szükségük van az anyakönyvi kivonatra, az állampolgársági bizonylatra és érvényes személyazonossági igazolványra. A régebbi igazolványokat fénymásoljuk, az újabb kiadásúakat, a csipel ellátottakat pedig leolvassuk. Ezen kívül szükséges a tanúk érvényes igazolványának fénymásolata, illetve az igazolványa, hogy leolvassuk a csipes változatút és fénymásoljuk. A házasságkötési illeték munkaidőben 600 dinár, de ha a szertartást munkaidőn kívül, a községi képviselő-testület termében tartjuk, akkor 2000 dinár, ha kimegyünk a lakodalmas terembe vagy más helyszínre, akkor az illeték 6000 dinár. Az anyakönyvi hivatal hétköznapokon 7 és 15 óra között fogadja a feleket. Napról napra tapasztaljuk, hogy a magánszemélyeknél, vállalkozóknál alkalmazott házasulandó személyeknek problémát jelent munkaidőben eljönni és bejelentkezni a hivatalban. A munkaadó még a házasság bejelentése miatt sem tolerálja a házasulandó alkalmazott távolmaradását. Ezért a fiatalok anyagi megkárosításának az elkerülése céljából azt praktizáljuk, hogy azonnal a munkaidő kezdetekor, azaz reggel 7 órakor jönnek a fiatalok és igyekszünk gyorsan, 20-30 perc alatt elvégezni a bejelentkezéssel járó feladatokat. Így a házasulandó még időben odaér munkahelyére, illetve legfeljebb csak egy órát késik, és ennyiért még nem vonja le a munkáltató az egész napi bérét. Ez volt az elmúlt időszak leggyakoribb problé-

mája. Szombaton továbbra sincs hivatalunkban ügyfélfogadás.

• **A jegyesek mikor és hol kötik legszívesebben a házasságot?**

– Megfigyeltünk, hogy az idén kötött házasságok egyharmada hétköznap és munkaidőn kívül kötött a községi képviselő-testület nagytermében. A párok zömmel kedden és pénteken délután esküdtek. Sok házasságkötésünk volt vasárnap is, mégpedig a déli órákban. Korábban is megtörtént, hogy évente egy-két pár hétköznap délután, illetve vasárnap a déli órákban járult az anyakönyvvezető elé, az idén azonban ez tömegesebb jelenség. A munkaidőben házasulók száma a szokásos szinten alakult. A házasságkötés helyét illetően megfigyeltük, hogy növekszik a község háza alagsori nagytermet választók száma. A havonta kötött házasságok egyharmada itt történik. Az eddig megkötött házasságokat a szokásos módon bonyolítottuk le. Senkinek sem volt különös kívánsága a szertartást, illetve a helyszínt illetően. Eddigi esküvőink szolid módon, a szokásos keretek között történtek.

• **Gyakori-e a névváltoztatás házasságkötéskor?**

– A legtöbbben a tradicionális változatot választják, vagyis, hogy a feleség felveszi a férj vezetéknevét. Kevesebb, az idén eddig kilenc, esetben jegyeztük azt a változatot, hogy a feleség megtartotta saját vezetéknevét, és csatolta a férj vezetéknevét, illetve felvette a férj vezetéknevét és csatolta a saját vezetéknevét. Az idén három esetben mindkét házasulandó megtartotta saját vezetéknevét.

• **Hány évesen kötnek házasságot a mai fiatalok?**

– Érdekes módon azok a párok, amelyek hétköznap vagy vasárnap esküdtek, általában idősebbek, harminc-harminc-egynéhány évesek voltak. A fiatalabbak ragaszkodtak a szombati házasságkötéshez és a házasságkötő teremhez. A szombaton házasulandó és idősebb személyek inkább a lakodalmas teremben esküdtek. Kiskorú, a nagykorúság határát alig átlépő személy nem volt eddig a házasulandók sorában. A legtöbb menyasszony 21-22 éves, a vőlegény pedig 25-27 éves volt. Az életkor nagyban függ a fiatalok iskolai végzettségétől is. Általában a középiskolai végzettségű személyek fiatalabban, míg a főiskolai, egyetemi végzettségűek idősebben házasodnak, azaz a menyasszony és a vőlegény életkora is megközelíti a harmincat.

mcsm

Tűzifa eladó: tölgy, gyertyán és akác

Köbmétere 4000 dinár, házhoz szállítással, részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Csere is lehetséges rosszvasért.

Telefonszám: 064/277-14-43.

Brikett eladó, tonnája 15 000 dinár.

Házhoz szállítás, részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Csere is lehetséges rosszvasért.

Telefonszám: 064/277-14-43

Élményfürdő a téglagyári tavakon?

Szándéknyilatkozat egy modern sporttelep építéséről

A múlt pénteken Temerinben megtartott megbeszélés résztvevői szándéknyilatkozatot írtak alá egy korszerű idegenforgalmi létesítmény, egy geotermális energiával működtethető SPA-centrum megépítésének lehetőségéről. Jelen volt: Radoszlav Sztrikovics tartományi energetikai titkár, Gellén Kornél, a zentai székhelyű, de magyarországi érdekelt-ségű GMV Hydro Energy Consulting vállalkozás többségi tulajdonosa, Erdélyi Olga, a GMV ügyvezető igazgatója, Velibor Gyorics, a belgrádi A&F Gazdasági Társaság (az Igma téglagyár tulajdonosa) vezérigazgatója, valamint Gusztovics András polgármester.

A beruházás iránt érdeklődő csoport tagjai mintegy két hónappal ezelőtt már jártak Temerinben és tárgyaltak az Igma téglagyár telephelyének újbóli hasznosításáról készülő közös projektumról.

A múlt hét végén arról volt szó, miként lehetne a terveket közösen megvalósítani. Az aláíró partnerek európai viszonylatban is egyedülálló SPA-központ létrehozását tervezik, amely lényegében tartalmazza a gyógy- és termál-, valamint a wellness turizmus elemeit. Ha elkészül, egyedülálló lesz stílusában és a szolgáltatások tekintetében s esélyt ad arra, hogy Temerin rekreációs-turisztikai központtá fejlődhessen.

– A befektetés első lépéseként a SPA-központot szándékozzuk mindenképpen létrehozni – nyilatkozta az újságíróknak Gellén Kornél. – Szeretnénk Temerinben egy olyan turisztikai központot megeremteni, amely idevonzza a külföldi turistákat, illetve belföldről is a gyógyulni vágyókat. Ezáltal is csökkentenénk a munkanélküliséget, növelnénk a munkahelyek számát. Nagyon komoly, 48 hektáros területen működő SPA központot hoznánk létre, ahol mindenféle

szórakozási és gyógyulási lehetőség nyílna. Nagyon jónak találjuk a területet, mivel két nagyobb tó is található rajta. Ez mindenképpen erősíti a halászi turizmust, a vízi sportokat, különösen az extrém sportokat (pl. vízési stb.), amelyek mindenképpen komoly vásárlóerőt képeznek.



Az agyagbánya helyén létrejött tavak a téglagyárnál

Ez lenne az első befektetés. Ezzel párhuzamosan fogjuk megoldani, hogy maga a SPA-központ egy szigetüzemként működhessen, azaz, hogy teljes mértékben megszűnhessen a kiszolgáltatottság a földgáztól, a kőolajtól. Bármikor lecsatlakoztatható lehessen ez a SPA-központ, és ne történhessen meg, hogy ha elzáródik a gázcsap, energia nélkül maradjon. Ezt a saját, a helyben levő hévizekből szeretnénk elérni. Gyakorlatilag ez a második инвестиáció. Az első legfontosabb feladatunk, hogy az aláíró felekkel gyorsan létrehozzunk egy munkacsoportot és felmérjük a pontos helyi adottságokat.

Gusztovics András polgármester a szándéknyilatkozat aláírása után adott nyilatkozatában reményét fejezte ki, hogy az együttműködés belátható időn belül konkrét, kézzelfogható és szemmel látható eredményeket hoz. Végre valóra válik az, amiről a temeriniek évtizedek óta beszélnek:

fürdőközpont alakul ki a rendelkezésre álló lehetőségek, főleg a termálvíz használatával. Véleménye szerint jelentős próbálkozásról van szó, jóllehet nem egyedülállóról, mert más községek is aláírtak már hasonló szándéknyilatkozatokat. A szándék súlyáról tanúskodik, hogy a Tartományi Energetikai Titkárság is támogatja az elképzelést. Temerin egy 48 hektáros földterületet tud rendelkezésre bocsátani, az Igma tulajdonosai társ-beruházóként érdekeltek, de akár úgy is, hogy eladják a területet. Az aláírt megállapodásban e két lehetőség szerepel.

A polgármester elégedett, hogy vannak olyan emberek, akik tudják, hogy mibe kell beruházni. Tetszik neki az elképzelés, hogy nem csak a termálvíz egyfajta felhasználásában gondolkodnak, hanem legalább 2-3 célra akarják használni azt a meleg vizet, amelyet a föld rejteget magában. A mélységtől függően akár 90 Celsius-fokos víz nyereség is elmehetnek. Egyrészt működtetni lehetne a majdani SPA-központot, másrészt üvegházakat, akár egész Temerint is fűteni lehetne.

– Lehet, hogy nem a legeredményesebb az időpont, hogy a ciklus végén kezdünk ehhez hozzá – magyarázta a polgármester. – Bízok abban, hogy a választási eredményektől függetlenül egy olyan projektumról van szó, amely majd túl tudja élni a különböző politikai koalíciókat. Ebbe a befektetésbe valójában euró tízmilliók kerülnek. Pontosán most senki sem tudná megválaszolni, hogy mennyi pénz lesz benne. Mivel magyarországi érdekeltségű cégről van szó, bízom abban, hogy már korábban is végigjárták az utat és tudják, hogyan lehet hozzájutni az európai pénzekhez.

mcsm

**Biztonságtechnikai
berendezések,
riasztók,
videofelügyelet
szerelését vállalom.
Telefonszám:
065/633-23-48**

**Fakivágást, valamint tűzifa felvágását és
berakását vállalom. Tel.: 063/16-21-266.**



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk
alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat
hátkamrás profilokból, továbbá redőnyöket, szunyoghálókat és
garázsajtókat az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

**Régi helyen, új köntösben,
a PASKA üzlet berkeiben
szeretettel várjuk vevőinket!**

**Tekintse meg kibővített üzletünket és áru kínálatunkat!
Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.**

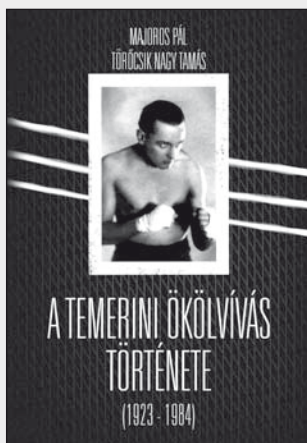
MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

A temerini ökölvívás története

E könyv azokról szól, akik egykoron dicsőségükkel duzzasztották keblünket, megdobogtatták szívünket, eseményekkel tették gazdagabbá szürke hétköznapjainkat.

E kis kötetet annak reményében nyújtjuk át a kedves olvasónak, hogy kézbe véve talál érdekeset a temeriniokról, a temerini ökölvívásról. Legyen ott minden temerini könyvespolcon éppúgy, mint az innen elszármazottakén.

A kiadvány megvásárolható a Papyrus és a Zizi könyvesboltokban, Koroknaiéknál csütörtökön, szombaton és vasárnap a piacon, Varga Zoltánnál mindennap a piacon, Pálfi Zsoltnál a Petőfi Sándor u. 85-ben, vagy a 851-332, valamint a 063/80-31-352-es telefonszámokon megrendelve házhoz szállítjuk.



M. P.

Miserend

16-án, pénteken 8 órakor: Szabad a szándék.

17-én, szombaton 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Barát Józsefért, valamint: †id. Zavarkó Sándorért, ifj. Zavarkó Sándorért, a Zavarkó és a Barna nagyszülőkért, valamint: †Schwager Józsefért, elh. szüleiért és a nagyszülőkért, Kovács Sándorért, Csévári Franciskáért, fiukért, Sándorért és az elh. nagyszülőkért, valamint: †Ádám Józsefért, Ádám Józsiakért, az Ádám és a Jakubec szülőkért és az Oláh nagyszülőkért, valamint: Gero Lászlóért, a Jakubec szülőkért, a Gero szülőkért és Kocsis Dezsőért.

18-án évközi 25. vasárnap, a Telepen 7 órakor: Szabad a szándék, a plébániatemplomban 8.30-kor: A népért, 10 órakor: †Tóthné Balogh Piroskáért és elh. hozzátartozóiért.

19-én, hétfőn 8 órakor: Szabad a szándék.

20-án, kedden 8 órakor: †Vigh Andrásért, Móricz Máriaért, leányukért, Máriaért és az elh. nagyszülőkért.

21-én, szerdán reggel 8 órakor: Szabad a szándék.

22-én, csütörtökön 18 órakor: Bálint Andrásért, Sörös Máriaért, Soós Antalért és Tivadarért.

Egyházközségi hírek

Rózsafüzér imádság a telepi szabadtéri lourdes-i barlangnál szeptember 17-én, szombaton du. 5 órakor.

KÖZÉPISKOLÁSOK Veni Sancte tanévkezdő szentmiséje vasárnap 8.30-kor.

Rendőrségi krónika

Községünk területén szeptember 2-ától 8-ig egy büntényt, kilenc rendbontást és öt közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetekben egy személy súlyosan, egy pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 402 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói két személy ellen tettek szabálysértési feljelentést. Szeptember 2-án délután 5 óra tájban Temerinben, az Újvidéki utca 234-es számú ház előtt T. B. temerini motorkerékpáros a Vasút utca felől jövet ütközött egy Mazda típusú személygépkocsival, amelyet S. Lj. járeki lakos vezetett. A balesetben a motorkerékpáros könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 100 ezer dinár.

Szeptember 3-án délelőtt 11 óra tájban

Temerinben, a Nikola Pasics és a Perczel Mór utcák kereszteződésénél történt baleset. K. K. temerini lakos kerékpárján a Nikola Pasics utcán haladt és az útkereszteződésben ütközött az ugyanabba az irányba haladó Fiat Punto típusú személygépkocsival, amelyet V. A. temerini lakos vezetett. A balesetben a kerékpáros súlyosan megsérült, az anyagi kár mintegy 100 ezer dinár.

Szeptember 5-én este 7 óra tájban Járekon, az R120-as nyílt úton történt baleset. R. Sz. temerini lakos IMT típusú, két pótkocsit vontató traktorával a 23-as kilométerkő közelében a dűlőútról kapcsolódott be a műút forgalmába és ütközött a kapcsolható eszközt vontató Renault Magnum típusú járművel, amelyet N. D. F. zentai lakos vezetett. Személyi sérülés nem történt, az anyagi kár mintegy 200 ezer dinár.

Szójaszalma prézelését és behordását vállalom. Érdeklődni Barnáéknál a 063/69-75-68-as telefonszámon.

APRÓHIRDETÉSEK

• Kövezdi Gábor, született 1984. augusztus 3-án Újvidéken, lakcíme Temerin, Arany János utca 3., ezúton érvényteleníti 2003-ban kiadott munkakönyvét.

• Fizikából és matematikából különórákat tartok általános és középiskolásoknak, valamint egyetemistáknak. Az első óra ingyenes. Telefonszám: 063/8-712-744.

• Ház eladó a Csáki Lajos u. 9-ben, a vulkanizőr mellett. Érdeklődni a 843-621-es telefonszámon.

• Eladó ¼ hold szőlő és gyümölcsös házzal együtt, valamint a megmunkáláshoz szükséges teljes gépezettel. Érdeklődni a 063/84-76-866-os telefonon.

• Szőnyegek mélymosását vállalom, ugyanott eladó hasas birkák, fiatal kos és bárányok. Pap Pál u. 16., tel.: 843-581, 064/204-9885.

• Eladó egy 9 méteres kukoricafelvonó, háromrészes, összecukható fogas és egy egyvasú eke. Dózsa György utca 15., tel.: 841-385.

• Eladó három darab hambártetőre szerelhető pléh nyílászáró. Telefonszám: 843-818.

• Hízók eladók. Nikola Pasics u. 204., telefonszám: 841-483.

• Kedvező áron eladók eredeti VHS és DVD játékfilmek (magyarra szinkronizáltak is) kis és nagy mennyiségben. Újvidéki u. 404., tel.: 843-621, 063/52-68-78.

• Eladó Pentium 4-es 1200 MHZ-es számítógép monitorral, hangszóróval (5000 Din), valamint egy 17 inches monitor (1500 Din), Telefonszám: 064/349-49-57.

• Nyolcméteres kukoricafelvonó eladó. Ugyanott nagyobb mennyiségben rozmaring. Telefonszám: 061/71-08-705.

• Eladó odzsaci gyártmányú morzsoló-daráló, gázkályha, olajkályha és használt cserép. Érdeklődni a 063/85-95-241-es telefonszámon.

• Fördőszobás ház kiadó a Táncsics Mihály utca 23-ban, lehet bútorozva is. Ugyanott rozmaring eladó. Érdeklődni a 23/1-ben, tel.: 845-219.

• Alig használt Szmederevo 3-as sparhelt eladó. Telefonszám: 063/815-67-42.

• Tomos automatik motorkerékpár eladó. Telefonszám: 062/894-36-46, 844-076.

• Komplet mechanizációval rendelkező fiatal gazdálkodó becsületes társat keres összefogásra az ősi munkálatokra, vagy traktoristát. Telefonszám: 841-427.

• Vágni való peccsenyecsrék eladók élve vagy tisztítva. Szonja Marinkovics u. 7., tel.: 841-800, 063/803-73-83.

• Hereszéna eladó. Népfrent utca 88., telefonszám: 843-718.

• Eladó használt piros cserép, 233-as és 272-es, valamint marszei, hódfarkú kiscserép, és szalonit táblák (120x100-as és 30x50-es). Telefonszám: 063/86-37-332.

• Házi pálinka eladó. Rózsa utca 55., telefonszám: 844-206.

• Ház eladó a Marko Oreskovics u. 13-ban, Skrabán Endre-festmények, kétéves, 350 köbcentis ČZ motorkerékpár, külön hozzá való új alkatrészek, Piaggio 49 köbcentis, 2000-es kiadású (újvidéki postás) motorkerékpár, 350 kg-ig mérő fa mázsa, valamint Yugo 1100-hoz (Peugeot-motoros) hűtő

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezem feleségemre, aki egy éve nincs velem



NAGYNÉ PETHŐ Katalin
(1939–2010)

Üres az udvar, üres a ház,
hiába várlak, nem jössz
haza már.

Múlik az idő,
de a fájdalom nem csitul,
szememből a könny
naponta kicsordul.

Álmodtunk egy öregkort,
csodálatosan szépet,
de a kegyetlen halál
mindent szíjjeltépett.

**Bánatos szívű
férjed, Imre**



MEGEMLÉKEZÉS

Bánatban telt el 15 év, mióta
itt hagyott szerető lányom



**KOCSICKÁNÉ
MAJOROS Franciska**
(1956–1996)

Csodára már hiába várok,
békében aludd
örök álmod, azt kívánom.

Egy remény van,
ami éltet és vezet, hogy
egyszer találkozom veled.

Én itt maradtam,
a szívemet átjárta a bánat,
fájdalmas sóhajom száll
az éjszakában.

Mert fájdalmas az út is,
mely síroddhoz vezet,
a Jóisten örökjőn
pihenésed felett.

**Emléked örzi szerető
édesanyád**



Temetkezési vállalat, Népfőnt
u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



**özv. TÓTHNÉ
MOLNÁR Margit**
(1942–2011. 9. 9.)



**VÍGHNÉ
MATUSKA Erzsébet**
(1932–2011. 9. 13.)
temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Öt éve, hogy nincs közöttünk szerető férjem és apánk



BARÁTH József
(1947–2006)

Virágerdő sűrűjében pihen egy szív csendesen.
Rég nem dobban családjáért, messze vitted, Istenem.
Telhetnek hónapok, múlhatnak évek,
mi szívből szeretünk, s nem feledünk téged.

Temerin–Hamburg

**Emléked örzi feleséged, Margit és
két lányod családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 9-én múlt szo-
morú egy éve, hogy nincs
közöttünk szeretett felesé-
gem, édesanyánk, anyó-
sunk, nagymamánk és
dédmamánk



BADÓNÉ BALI Katalin
(1931–2010)

Az élet csendesen
megy tovább,
de a fájó emlék
elkísér egy életen át.

Csak állunk síroddnál,
szemünk könnyben áll,
nem tudjuk elmondani,
hogy hiányod mennyire fáj.

**Emlékét szívükbe zárták
szerettei**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás kö-
szönetet mindazoknak a
rokonoknak, barátoknak,
szomszédoknak, utcabeliek-
nek és ismerősöknek, akik
szeretett anyánk, anyósom
és nagymamánk



**özv. TÓTHNÉ
MOLNÁR Margit**
(1942–2011)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvétnyilváni-
tásukkal mély fájdalomkon
enyhíteni igyekeztek.

Emlékét örökre
szívünkbe zárjuk.

A gyászoló család

előtti új maszk, és Zastava 101-hez új hátsó,
alsó ülés és kétvasú leszkováci eke nagy desz-
kával, olcsón. Érdeklődni a Nikola Pasics u.
134-ben, vagy a 842-316-os telefonon (8–12
és 16–20 óra között).

• **Hízók eladók 150 Din/kg, vagy hasított sertés 205 Din/kg. Tel.: 842-748.**

• Pecsnyecserke konyhakészen egészben,
születenként (hát, láb, valamint fej és csirke-
csont háziállatoknak kedvezményes áron) ren-
delésre, kérésre grillezve is Novákéknál. Kos-
suth Lajos utca 59., tel.: 062/86-62-315.

• **Temeriben kiadó bútorozott lakás a Valdi Market közelében. Érdeklődni a 064/386-0-391-es telefonszámon.**

• Középkorú házaspár idős személyek gondozá-
sát vállalná ingatlanukért. Tel.: 840-062.

• **Eladó borjas tehén pirostarka bikaborjával. Ugyanott többfajta virág, főleg kaktuszok kedvezményes áron. Tel.: 843-397.**

• Husquarna-61-es benzines motorfűrész kifo-
gástalan állapotban eladó. Ugyanott láncok éle-
sítését vállalják, valamint új láncok és kardok
eladók. Tel.: 844-076, 062/894-36-46.

• **Temeriben a Tanító utca 14-ben eladó 100 négyzetméter alapterületű ház, kisipari és gazdasági tevékenységre alkalmas melléképületekkel, valamint nagy udvarral (250 m²) és kerttel (350 m²). Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4-ben.**

• **Temeriben a Tanító utca 14-ben eladó egy Bagat varrógép, komplett, 1954-ben készült**

hálósobabútor, konyhakredenc és egyéb bú-
tordarabok. Érdeklődni a 842-682-es telefon-
számon vagy a Tanító utca 6/4-ben.

• **Használt Capriolo Mosquito típusú kislánykerékpár eladó. Telefon: 064/350-58-43.**

• Eladó vagy kiadó egyszobás lakás Temerin központjában. Tel.: 064/80-66-731.

• **Lakás kiadó, ház eladó, ugyanott kukorica kicsiben eladó, valamint két nagy gobelin. Telefonszám: 840-439.**

• Mindenfajta bútor kidolgozása, rendelésre is, méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrények, valamint különféle asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• **Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefonszám: 062/81-557-68.**

• Kitűnő állapotban levő iker babakocsi, ba-
bahordozók, babaketrec, etetőszékek, gyer-
mekkerékpárok, pelenkázószeke, digitális
fényképezőgép, Gillera szkuter (49 köbcentis),
csirkeketrecek, fűkaszáló, mikrosütők, vadona-
tűj 50 literes és 10 literes bojler, alufelnik, ágyak
matracokkal, szekrények, éjjeliszekrények és kom-
puterasztalok, ATX motorkerékpár (2001-es),
kelletőgépek, kandalló, asztalosoknak munka-
asztal gépekkel és szerszámokkal felszerelve,
sank négy székkel, kéménybe köthető valamint
falra szerelhető gázkályhák, 6 KW-os villany-
kályha, odzsaci morzsoló-daráló (csövesen is
darál), mázsza súlyokkal, babaágy pelenkázó
asztallal együtt, babakocsik, akkumulátoros

kisautó, kaucsok, fotelok, kihúz-
ható kettes és hármás ülőrészek
és sarok ülőgarnitúra, szekrény-
sorok, ebédlőasztalok székek-
kel, komputerasztal, íróasztal,
tévéasztal, konyhabútor egyben
vagy darabonként, dohányzó-
asztalok, Szmederevo tűzhely,
mélyhűtők, mosógépek, villany-
tűzhelyek, vákuumos ablakok
és teraszajtók, varrógépek, sző-

nyegek, cserepek, vasaló, tüze-
lős- és gáz üzemelésű központi
kályhák. Csáki Lajos utca 66/1.,
tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• **Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúr) és nádlemez (préselt nád) kínálok díszítésre, árnyékolásra, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71 (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.**

Földet bérelek. Tel.: 063/16-21-266.

MEGEMLÉKEZÉS



Id. ZAVARKÓ Sándor
(1926–1983)

Nem múlnak ők el, kik szívemben élnek,
hiába szállnak árnyak, álmok, évek.

Ők itt maradnak bennem csöndesen még,
hiszen hazánk nekünk a végtelenség.

Emléketeket örökre őrzi feleséged, illetve édesanyád



Ifj. ZAVARKÓ Sándor
(1953–2009)

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 3 éve, hogy nincs
közöttünk, akit nagyon szerettünk



**CSÁNYINÉ
BOHÓCKI Irén**
(1945–2008)

Úgy mentél el, ahogy éltél,
csendben és szerényen,
drága lelked
nyugodjon békében!

Te már ott vagy,
ahol nincs fájdalom,
sírodra szálljon
áldás és nyugalom!

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 13 év telt el az-
óta, hogy nincs közöttünk
szerettünk



BERTA Sándor
(1944–1998)

Az élet csendesen
megy tovább,
de a fájó emlék
elkísér egy életen át.

**Emlékét őrzi
szerettei**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamától és
dédmamától



**özv. SZÚCSNÉ
KOVÁCS Rozáliától**
(1927–2011)

Hagytál magad után
annyi szép emléket,
hogy feledni
sosem fogunk téged.

**Búcsúznak tőled:
unokád, Edit, férje, Robi
és dédunokád, Denis**

MEGEMLÉKEZÉS

Két éve, hogy örökre távo-
zott közülünk



Ifj. ZAVARKÓ Sándor
(1953–2009)

Minden elmúlik,
minden véget ér,
de az emléke
szívünkben örökké él.

A Horváth család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk sze-
retett mamánktól



**TÓTHNÉ
BOHÓCKI Rozáliától**
(1942–2011)

Fáradt szíved
nem dobog már,
dolgos kezed
megpihent már.

Az életet szerényen élted,
mindig jóra intettél minket.
Értünk dolgoztál és éltél,
a családi összetartásra
neveltél.

Sok mindenre
megtanítottál bennünket,
csak egyre nem – hogyan
éljünk tovább nélküled.
Jóságodat örökké
szívünkben őrizzük.

Lányod, vejed, unokád

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás kö-
szönetet a rokonoknak, is-
merősöknek, barátoknak,
szomszédoknak, utcabeliek-
nek és végtiszteletadóknak,
akik szeretett halottunk



MOISKO Ilona
(1921–2011)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományya-
ikkal, valamint részvétnyil-
vánításukkal fájdalomkon
enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönet a lelkiatyá-
nak a vigasztaló szavakért,
valamint a kántor úrnak a
szép énekért.

Köszönettel tartozunk a ked-
ves szomszédoknak az ál-
dozatkész segítségért.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól



**özv. SZÚCSNÉ
KOVÁCS Rozáliától**
(1927–2011)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
csak örök
béke és nyugalom.

Minden elmúlik,
minden véget ér,
de az emlék örökké él.

**Emléked szívembe zártá
lányod, Kató**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban eltelt egy
éve, hogy nincs közöttünk
szerettünk



NAGYNÉ PETHŐ Katalin
(1939–2010)

Nem vársz már minket
ragyogó szemmel, nem
örülsz már nekünk
szerető szíveddel.

Árván maradt minden, amit
annyira szerettél, drága
kezeddél amit teremtettél.

Bennünk él egy arc, a
végtelen szeretet,
amit tőlünk soha,
senki el nem vehet.

A jó Isten őrkdjőn
pihenésed felett, örök álmod
ne zavarja semmi meg.

**Emlékét őrzi: lánya,
Katica, unokái, Diana,
Nóra, Dóra, unokaveje,
Csaba, valamint
dédunokája Lara**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Soha el nem múló fájdalom-
mal búcsúszóm szeretett pá-
romtól



ROZIKÁTÓL
(1942–2011)

Terveztünk egy öregkort,
vidámat és szépet,
de a kegyetlen halál
mindent összetépett.

Nyugodj békében,
legyen csendes álmod,
találj odafenn
örök boldogságot!

Gyászoló férjed, József

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy örökre tá-
vozott közülünk szeretett
édesanyám, nagymamánk
és dédnagymamám



NAGYNÉ PETHŐ Katalin
(1939–2010)

Kegyetlen volt a sors,
hamar elvett tőlünk,
csak a szép emléked
maradt közöttünk.

Árván maradt minden,
amit annyira szerettél,
amit drága kezeddél
teremtettél.

Hiányod feldolgozni
nem lehet, csak
próbálunk élni nélküled.

**Emléked őrzi lányod,
Magdi, unokáid, Ervin,
Mónika, unokamenyed,
Hajnalka és kicsi
dédunokád, Szabina**

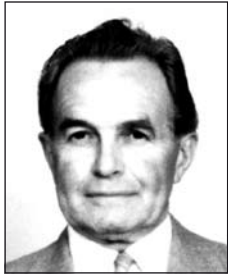
Török László

Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk



SCHWAGER József
(1926–2010)

Egy gyertya most érte égjen, ki fent lakik a magas égben. Fent a csillagok között angyalok vigyáznak rá. Kezét lenyújtva vigyázzon ránk.

Kérjük a jó Istent, hogy ő ott fenn boldog legyen, hisz úgy szeretett minket, hogy csak jót érdemel.

Drága emlékedet őrzik szeretteid

Köszönet mindazoknak, akik megemlékeznek róla.

MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 18-án lesz szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk szeretett édesanyám, anyósom és mamám



VARGÁNÉ JÁNOSI Julianna
(1922–2011)

Mint a gyertyaláng, lobban el az élet, mint a gyors folyó, rohannak a hónapok.

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de emléke szívünkben örökké él.

Szerető fia, Sándor, menyé, Borcsi és unokája, Árpád

MEGEMLÉKEZÉS

Három, illetve 6 éve, hogy nincsenek közöttünk szeretteink



SKRIVÁNNÉ MORVAI Margit
(1933–2008)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de emléküek szívünkben örökké él.

Szeretteik



SKRIVÁN János
(1930–2005)

VÉGSŐ BÚCSÚ

Tisztelt nászasszonyomtól és sógorasszonyunktól



TÓTHNÉ BOHÓCKI Rozáliától
(1942–2011)

Teste a földben nyugszik, lelke a mennyben pihen, oltalmazza és áldja meg a mindenható Isten.

Legyen nyugodt és békés a pihenése.

Emlékét őrzi nászasszonya és az Uracs család

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, ismerősöknek, szomszédoknak, volt munkatársaknak, akik szeretett feleségem, édesanyám, anyósom, nagymamám



TÓTHNÉ BOHÓCKI Rozália
(1942–2011)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek

Külön mondunk köszönetet a temerini egészségház dolgozóinak odaadó munkájukért.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 18-án lesz 9 éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesanyám, anyósom, nagymamám



TÓTHNÉ BALOGH Piroska
(1933–2002)

Megállunk némán sírja mellett, s fájo szívvel arra gondolunk, ő már ott van, ahol nincs fájdalom.

Sírodra szálljon áldás és nyugalom. Legyen csendes álmod és talájl odafenn örök boldogságot!

Emlékét szívébe zárta fia, Palkó, menyé, Erzsébet és unokája, Ernő

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalmas szívvel búcsúzzunk a szeretett nászasszonytól



MOISKO Ilonától
(1921–2011)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Nyugodjon békében!

Emlékét megőrzi Mariska

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvérünkötől



özv. TÓTHNÉ MOLNÁR Margittól
(1942–2011)

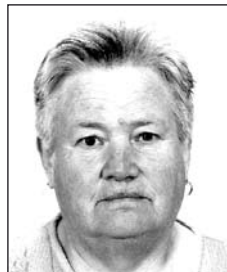
Ne hidd, hogy feledünk, a sors bármerre is vezet, emléked és szereteted szívünkbe vésődött, a szív pedig, akit szeret, akit szeret, azt nem feleli soha.

Sok jót tettél életedben, pihenj érte áldásban és békességben.

Drága emléked megőrzi testvéreid, Katalin és Rozália, valamint Terike családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól



özv. TÓTHNÉ MOLNÁR Margittól
(1942–2011)

Az élet egy viharos tenger, melyben csak küzd, és dolgozik az ember, mire célba talál, csónakját felborítja a halál.

Emléked szívébe zárja lányod, Many

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalmas szívvel búcsúzzunk szeretett nagymamától és dédinktől



özv. SZÚCSNÉ KOVÁCS Rozáliától
(1927–2011)

Szeretetlen éltél köztünk, gazdagon.

Mint a tavasz, elmentél egy napon.

Minden virágban Téged látunk – Mindig hazavárunk.

Jóságát és szeretetét szívébe zárta unokája, Valika családjával

A plébánia telefonszáma: 844-001

LABDARÚGÁS

Négy labdarúgócsapatunk közül három könyvelt el győzelmet, egy pedig vereséget a negyedik fordulóban. Sajnos, épp az a csapat, a TSK veszített, amely eddig még csapataink közül nem érezte a vereség ízét. Még fájóbb, hogy a vereséget saját közönsége előtt és a közvetlen riválistól szenvedte el. A legértékesebb győzelem a Szloga nevéhez fűződik, hiszen a kolóniaiak idegenben nyertek.

Szerb liga – Vajdaság**MLADOSZT–DOLINA (Padina)
1:0 (0:0)**

A járekiak a nagy főlány ellenére kis hűján elvesztettek két pontot, hiszen 90 perc alatt nem voltak képesek bevenni a vendégek hálóját. Ezt csak a hosszabbításban Gyukics góljával sikerült megvalósítaniuk és az utolsó pillanatban behajtaniuk a három bajnoki pontot. A hazaiaknak kilenc nagyszerű helyzetük volt, de ezeket egyrészt a fantasztikusan védő vendégkapus hártotta, másrészt pedig a kapufa, hiszen Ratics a felső lécet, Radoja pedig a jobb félfát találta el. Mindenesetre a Mladoszt megérdemelte, hogy második itthoni mérkőzésén is begyűjtse a pontokat.

**CEMENT (Beocsin)–SZLOGA
0:2 (0:0)**

Az eddig még vereséget nem ismerő Cement ellen a Szloga gól nélküli döntetlenre hozta az első játékrészt. Miután a második félidő elején kiállítás miatt a Cement emberhátrányba került, a Szloga szinte megtáltosodott. Popin góljával az 57. percben megszerezte a vezetést, majd az említett játékos a 85. percben második találatával beállította a végeredményt. Érdekesség, hogy az első négy fordulóban a Szloga mindkét idegenbeli mérkőzését megnyerte, saját közönsége előtt pedig a lehető 6 pontból eddig csak egyet szerzett. A pontállomány növelésére e hét végén szép lehetőség

lesz, hiszen szombaton 16 órakor a kolóniai pályán a Veternik Viszkol rendkívül rosszul rajtoló együttesét fogadja, amely három vereség és egy döntetlen mellett mindössze egy ponttal a táblázat utolsó előtti helyén szerénykedik.

Újvidéki liga**TSK–MLADOSZT (Újvidék) 0:1
(0:0)**

A liga két veretlen és legőlerősebb csapatának összecsapása mindössze egy gólt hozott, ami érthető is, hiszen a rangadónak igen nagy volt a tétje. A vereség ellenére a TSK volt a jobbik csapat, többet birtokolta a labdát, többet kezdeményezett és jóval több helyzete is volt, de a ligában legtöbb gólt jegyző temerini támadók ezúttal a legkecsegtetőbb helyzeteket sem tudták kihasználni. Már az első félidőben meggyőző előnye lehetett volna csapatunknak, de Letics a kaputól két méterre a nagyszerű beadás után lyukat rúgott, míg egy másik nagyszerű beadást követően Roszics fejjel nem találta el a labdát. A kihagyott helyzetek miatti szinte már megszokott büntetés a második félidő 15. percében következett, amikor is a vendégcsapatból Szamardzsija több mint 30 méterről szánta rá magát a lövésre és olyan szerencsésen találta el a labdát, hogy az öt és felesen kívül tartózkodó temerini kapus fölött a léc alá hullva került a hálóba. A hátramaradt fél órában csapatunknak újabb lehetőségei voltak a gólszerzésre, de a két szélről beívelt labdákra vagy nem volt aki reagáljon, vagy pedig ismét a gólhelyzetben lévők hibáztak. Lavrnja szabadrúgásai is elkerülték a Mladoszt kapuját, az utolsó percekben kapura tartó nem túl erős lövést pedig az újvidéki kapus könnyedén hártotta. A döntetlen eredmény a látottak alapján igazságosabb lett volna, de ezúttal nem a jobb, hanem a szerencsésebb csapat örülhetett a győzelemnek. Négy forduló után most már csak egyetlen csapat veretlen, de sajnos ez

nem a TSK, hanem a táblázat élén egyedül álló Mladoszt.

E hét végén a TSK-ra meglehetősen nehéz vendégszereplés vár, hiszen Begecsen a Bacska vendége lesz. A mérkőzést az elmúlt idény helyezései alapján akár rangadónak is tekinthetjük, bár a Bacska az idén gyöngén kezdett és jelenleg csak a sereghajtók (középheyezésűek) közé tartozik.

SZIRIG–BORAC (Rakovac) 5:0

A szőregieknek a várakozásnak megfelelően könnyű dolguk volt a liga egyik leggyöngébb csapata ellen és ezt kihasználva biztos, nagyarányú győzelmet könyveltek el.

Kupamérkőzések**TSK–OMLADINAC
(Sztepanovicsevo) 3:0****SZIRIG–BORAC (Újvidék) 4:2**

Az Újvidék város területéhez tartozó csapatok kupakiüzdelmeinek nyolcaddöntőjében községünk mindkét csapata nyert és a jövő héten, szerdán a negyeddöntőben már a legjobb négy közé jutásért vívhat meg.

SAKK**Dél-bácskai liga****HAJDUK (Csúrog)–TEMERIN
1,5:6,5****TEMERIN–AN PASZAN
(Újvidék) 5,5:2,5**

Nagyszerűen rajtoltak sakkozóink a bajnokság folytatásában, a 7. fordulóban Csúrogon verték nagyarányban a Hajdukot, majd a nyolcadikban idehaza az An Paszant. Ezzel a két győzelemmel a 4. helyre tornázták fel magukat a táblázaton és mindössze 2 pont a lemaradásuk a 2. helyen álló, ugyancsak újvidéki Bubamara, valamint egy pont a 3. helyen álló, előbb említett An Paszan mögött. Ha a hátralévő három fordulóban is ilyen eredményes lesz csapatunk, akkor akár a 2. helyen zárhatja a bajnokságot. Erre már a következő forduló választ adhat, ugyanis a Bubamara–Temerin rangadóra kerül majd sor.

ASZTALITENISZ

Az Isztambulban megrendezett vegyes páros EB-n Pető Zsolt mégsem Erdélyi Annamáriával, hanem korábbi partnerével, Fehér Gabriellával szerepelt és a bajnokság ötödik kiemeltjeként az 5-8. helyet szerezte meg. Párosunk a selejtezőcsoportban nemcsak a Szőcs–Posztoacse román és Güler–Szahin török párt győzte le 3:1, illetve 3:0-ra, hanem a csoportvezető, magasabban rangsorolt Nekvedovics–Pavlovics fehérorosz párt is 3:0-ra. Így a sorsolásnál átvették ezek helyét a legjobb négy között, de nem volt szerencsájuk, mert a legjobb négy közé jutásért egy másik csoportban váratlanul egy vereség miatt csak 2. helyen végző román Filimon–Szamara párt kapták ellenfélül. A románok 2:0-s vezetése után párosunk 2:1-re, majd 3:1 után 3:2-re még szépíteni tudott, de az egyenlítés már nem sikerült, az ellenfél 4:2-es győzelemmel jutott tovább. Mint később kitudt, Petőket csak a bajnok tudta megállítani, hiszen a román páros az elődöntő mérkőzést már 4:0-ra nyerte, a döntőben pedig a négyszeres Európa-bajnok Karakasevics–Paszkauzskiene (Litvánia) párt győzte le 4:2-re és szerezte meg az aranyérmeket.

*

E hét végén csapataink számára is megkezdődnek a bajnoki kiüzdelmek. A múlt csütörtökön megejtett sorsolás szerint az első fordulóban a második ligában szereplő férficsapat Cselárevón, a vajdasági ligás női csapat pedig Beccsén kezd meg a pontvadászatot.

KÉZILABDA

A temerini női csapat számára is e hét végén kezdődik a bajnokság. Lányaink az első fordulóban Szremszka Mitrovicán szerepelnek.

TEKE

A tekézők is idegenben kezdik az új bajnoki idényt, az első fordulóban vasárnap Rumán a Szloven vendégei lesznek.

P. L.**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködők: Móczirz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság. Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs a publikációs Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

